

ECOS**VOCABULARIO COMPLETO 04/2018**

Alle Vokabeln der Ausgabe April 2018

**BIENVENIDOS, pág. 3**

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| el abanico | (hier fig.) Fächer; Palette |
| el arrabal | Vorstadt |
| el monumento sonoro | Klangdenkmal |
| la comida chatarra | Junkfood |
| la confitería | Konditorei |
| la distribución | |
| de la riqueza | Vermögensverteilung |
| la grasa saturada | gesättigtes Fett |
| la obesidad | Fettleibigkeit |
| ubicado/a | das sich ... befindet |

FOTO DEL MES – LA CUADRILLA DE BILBAO, págs. 6-7

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| de mediana edad | mittleren Alters |
| designar | bezeichnen |
| pasárselo bien | (ugs.) sich amüsieren, Spaß haben |
| ¡qué alivio! | Was für eine Erleichterung! |
| si bien | auch wenn, obwohl |

La Coruña – Las superabuelas

| | |
|-----------------------|--------------------------------|
| dotar de superpoderes | mit Superkräften versehen |
| el cesto | Korb |
| el ladrillo | Ziegel |
| hacer equilibrios | balancieren |
| la bombona de butano | Butangasflasche |
| son obra de ... | sie sind von... |
| todo un homenaje | durch und durch eine Würdigung |

Madrid – La Academia de la Lengua en la era digital

| | |
|-------------------------|----------------------------------|
| el diccionario en línea | Onlinewörterbuch |
| incorporar | aufnehmen |
| la acepción | Einzelbedeutung |
| la consulta | (hier) Anfrage |
| tener distinto origen | unterschiedlichen Ursprungs sein |

España – China: Olé Pekín

| | |
|--------------------|------------------------------------|
| el/la cineasta | Filmmacher/in |
| en materia de | in Bezug auf |
| la ruta de la seda | Seidenstraße |
| podrán | (Futur v. poder) sie werden können |
| unirse a | sich anschließen |

Penélope Cruz

| | |
|--------------------|-----------------------|
| destacar | hervorheben |
| el/la protagonista | Hauptdarstellerin |
| la versatilidad | (hier) Vielseitigkeit |
| premiar | auszeichnen |

Asturias – Huevos de Pascua

| | |
|----------------------|--------------|
| el dicho | Spruchwort |
| el Domingo de Pascua | Ostersonntag |
| la sidra | Apfelwein |
| pintado/a a mano | handbemalt |
| pinto/a | gesprenkelt |

Cáceres lucha por ser ecológica

| | |
|----------------------------|--------------------|
| advertir | hinweisen; warnen |
| el centro sanitario | Gesundheitszentrum |
| el pulmón | Lunge |
| la piscina de lodo tóxico | Giftschlammbecken |
| la plataforma ciudadana | Bürgerplattform |
| las arcas del Ayuntamiento | Stadtsäckel |

SOL Y SOMBRA – DERRIBOS, pág. 11

| | |
|----------------|------------------------------------|
| con fruición | mit Genuss |
| decrépito/a | gebrechlich |
| desgarrado/a | zerrissen |
| desgarrador | herzzerreißend |
| el derribo | Abriss |
| en mi descargo | zu meiner Entlastung |
| escudriñar | untersuchen; unter die Lupe nehmen |
| la coartada | Alibi; (hier) Ausrede |
| la excavadora | Bagger |
| no exento/a de | nicht ohne |
| raído/a | abgetragen |
| turbio/a | (hier) verworren; trübe |

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

República Dominicana – María Marte

| | |
|-------------------|------------------------|
| el empeño | Mühe, Einsatz |
| en el seno de | im Kreise |
| ni remotamente | nicht im Entferntesten |
| quedar huérfano/a | Waise werden |

Argentina – El mundo ancho y ajeno

| | |
|------------------------|----------------------|
| cobrase la vida de ... | ... das Leben kosten |
| el pastizal | Weideland |
| equivalente a... | was ... entspricht |
| la devolución | Rückgabe |
| la prenda de vestir | Kleidungsstück |

| | |
|----------------|--|
| pastar | weiden, grasen |
| precolombino/a | aus der Zeit vor Kolumbus, präkolumbisch |
| proporcionar | (hier) liefern |

América del Sur – La pacarana

| | |
|-----------------|---------------------|
| el deleite | Vergnügen |
| el roedor | Nagetier |
| endémico/a | endemisch, heimisch |
| fue difundido/a | wurde verbreitet |
| generar | (hier) hervorrufen |
| la capibara | Wasserschwein |
| la estribación | Ausläufer |

Guatemala – La megalópolis oculta de los mayas

| | |
|-------------|------------------|
| el apogeo | Blütezeit |
| el hallazgo | Fund, Entdeckung |
| notable | bemerkenswert |

ESCENAS DE ULTRAMAR – LAS ISLAS Y EL CLICHÉ, pág. 15

| | |
|-----------------------|--|
| apalabrarse | sich verabreden; (hier) sich verstehen |
| el confín | Grenze |
| el gotarrón | (ugs.) Riesentropfen |
| el náufrago solitario | einsamer Schiffbrüchiger |
| entre dos aguas | dazwischen |
| inagotable | unerschöpflich; grenzenlos |
| la literalidad | Wörtlichkeit, Buchstäblichkeit |
| languidecer | dahinsiechen |

VIAJES – URUGUAY, LA BELLEZA INDÓMITA DEL ATLÁNTICO SUR, págs. 16-23

| | |
|-----------------|-------------------------------|
| albergar | (fig.) beherbergen, aufnehmen |
| arraigado/a | verwurzelt |
| austral | (Hemisphäre) südlich |
| deleitar | erfreuen |
| deslumbrante | (hier) fantastisch |
| el adobe | luftgetrockneter Ziegel |
| el avistamiento | Beobachtung |

| | |
|---------------------------|------------------------------------|
| el baluarte | Schutzwall |
| el cabildo | (RioPl) Rathaus |
| el carpincho | Capybara |
| el cisne cuello negro | Schwarzhalssschwan |
| el coquito | pflaumengroße Kokosnuss |
| el desfile | Umzug |
| el disfraz | Maske; Kostüm |
| el gato montés | (hier) Kleinfleckkatze |
| el hierro forjado | Schmiedeeisen |
| el islote aledaño | benachbarte Felseninsel |
| el león marino | Seelöwe |
| el lobo marino | Mähnenrobbe |
| el médano | Düne; Sandbank |
| el ombú | Zweihäusige Kermesbeere, Ombubaum |
| el paladar | Gaumen |
| el palmeral | Palmenwald |
| el pastoreo | Beweidung |
| el pinar | Kiefernwald |
| el retoño | Sprössling |
| el seguro médico | Krankenversicherung |
| el testimonio | Beleg, Zeugnis |
| el venado de campo | Hirschart (Ozotoceros bezoarticus) |
| el vestigio | Überrest |
| empedrado/a | gepflastert |
| endémico/a | endemisch, lokal heimisch |
| esbelto/a | schlank |
| estelar | (hier) außergewöhnlich |
| hacerse con | bekommen, erringen |
| indómito/a | unbeugsam; ungezähmt |
| la ballena franca austral | Südkaper |
| la comparsa de | |
| candombe | Candombe-Karnevals-gruppe |
| la escultura habitable | bewohnbare Skulptur |
| la estancia | (RioPl) Landgut |
| la estatua ecuestre | Reiterstatue |
| la fortificación | Befestigungsanlage |
| la guazubirá | Graumazama (kleine Hirschart) |
| la jalea | Gelee |
| la jubilación | Altersversorgung |

| | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| la latitud sur | südliche Breite |
| la murga | Musikkapelle |
| la palma butiá | Gewöhnliche Geleepalme |
| la palma pindó | Romanzoffizianische Kokospalme |
| la palma yatay | Yatay-Palme |
| la parrilla | Grill; Grillrestaurant |
| la peatonal | Fußgängerstraße |
| la planicie | Ebene, Plateau |
| la pulpa | Fruchtfleisch |
| la quebrada | Schlucht |
| la rambla | (hier) Allee, Promenade |
| la res | Rind |
| la tierra baja inundable | überflutbares Tiefland |
| la vedete | (hier) Diva, Tänzerin |
| levantar | (hier) errichten |
| librar luchas | sich Kämpfe liefern |
| litoral | Küsten- |
| pastar | weiden, grasen |
| patear | (hier, ugs.) ablaufen, entlanggehen |
| retrotraerse | sich zurückversetzen |
| tomar rumbo a | Kurs nehmen auf |
| valer | einbringen, eintragen |

UN DÍA EN LA VIDA DE... ALFONSO GARDI, CANTANTE DEL METRO, págs. 24-25

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| alucinar | (ugs.) fasziniert sein |
| andar probando | dabei sein, etwas auszuprobieren |
| apasionar | begeistern |
| aun siendo consciente | im Bewusstsein (dass) |
| dedicarse a | etw. betreiben |
| echar de menos | vermissen |
| el estribillo | Refrain |
| el quehacer | Aufgabe, Arbeit |
| el/la cantautor/a | Liedermacher/in, Singer-Songwriter |
| estar atado/a a | gebunden sein an |
| gestionar | (hier) organisieren |
| gratificante | erfreulich |
| la chistera | (hier fig.) Korb, Sammelbüchse |

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| la discográfica | Plattenfirma |
| la escarcha | Raureif |
| la gira de presentación | (etwa) PR-Tour |
| la sala (de conciertos) | Konzertsaal |
| lanzar | (hier) herausbringen |
| lo que me hace | |
| sentir aquello | was mich das fühlen lässt |
| no dejar de + infinitivo | immer + Verb |
| pretender transmitir | vermitteln wollen |
| sin compromiso | ohne Verpflichtung |
| soler + infinitivo | normalerweise + Verb |
| valioso/a | wertvoll |
| valorar | (wert)schätzen |

REPORTAJE – BOLIVIA: LA MARINA SIN MAR, págs. 26-29

| | |
|--|---|
| almidonado/a | (Wäsche) gestärkt |
| apoderarse de | sich bemächtigen |
| arrebatar | entreißen |
| atrascar | festmachen; anlegen |
| atribuir | zuschreiben |
| brindar | (hier) bereitstellen |
| ceder | überlassen |
| con rencor | verbittert |
| delimitar | (hier) definieren |
| derrotar | besiegen |
| ejercitarse en | sich üben in |
| el anexo | Anbau, Nebengebäude |
| el libro de texto | Schulbuch |
| el litoral | Küstenstreifen |
| el patrullero | Patrouillenboot |
| enorgullecerse de | stolz sein auf |
| gubernamental | Regierungs- |
| la corona de flores | Blumenkranz |
| la Corte Internacional de Justicia de La Haya | Internationaler Gerichtshof in Den Haag |
| la embarcación auxiliar | Beiboot |

| | |
|---------------------------------------|---|
| la Fuerza Fluvial y Lacustre | Streitkräfte für Flüsse und Süßwassergewässer |
| la salida al mar | Meereszugang |
| la vocación | Berufung |
| las demarcaciones fronterizas | Grenzziehung; Grenzverlauf |
| las instalaciones portuarias | Hafenanlagen |
| los derechos a las reservas minerales | Anrecht auf Bodenschätze |
| los tributarios | (hier) Nebenflüsse |
| monitorear | überwachen; beobachten |
| naval | Marine- |
| navegable | schiffbar |
| omitir | weglassen, auslassen |
| pendiente | (hier) offen, ungelöst |
| reconciliarse con | (hier) sich abfinden mit |
| reivindicar un reclamo | Forderung bekräftigen |

IDIOMA, págs. 32-44

La radio, pág. 32

| | |
|--------------------------|---------------------|
| agudo/a | spitz; (hier) hoch |
| almacenar | speichern |
| captar | fangen; erfassen |
| el guión | Drehbuch |
| el locutor / la locutora | (Radio-)Sprecher/in |
| el volumen | (hier) Lautstärke |
| grabar | aufnehmen |
| grave | (hier) tief |
| la mesa de sonido | Mischpult |
| registrar | aufnehmen |

Entrevista en la radio y ejercicios, págs. 33-34

| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| el complemento | Ergänzung; Objekt |
| el invento | Erfindung |
| el registro coloquial | Umgangssprache |
| encajar | einpassen; (hier) aufsetzen |

| | |
|------------------|------------------------|
| la rodilla | Knie |
| no te caigas | fall nicht hin |
| ponte los cascos | setz die Kopfhörer auf |
| tanto... como... | sowohl... als auch... |
| verás | du wirst sehen |

La frase del mes – Dejar colgado, pág. 35

| | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| comprometerse a | sich verpflichten zu |
| echar un mal de ojo a | jdn. mit dem bösen Blick infizieren |
| ve(te) | (hier, Imperativ) geh! |

En la radio y usos de “lo”, y ejercicios, págs. 36-37

| | |
|--------------------------|--|
| a corto plazo | kurzfristig |
| a la vez | gleichzeitig |
| ajustar el sonido | den Klang regeln/ einstellen |
| alabar | loben |
| el informativo | (hier) Nachrichtensendung |
| el programa de audición | Hörprogramm |
| el valor enfático | betonende Funktion |
| el/la radioyente | Radiohörer/in |
| estar en el aire | auf Sendung sein |
| impactante | eindrucksvoll |
| la infusión de tomillo | Thymiantee |
| la somnolencia | Schläfrigkeit |
| realzar | hervorheben |
| solicitar | (hier) sich bewerben |
| vocalizar | (deutlich) sprechen |
| ya no hay vuelta de hoja | (ugs.) alles steht fest; es gibt keinen Weg zurück |

La familia Pérez – El navegador, y ejercicios, págs. 38-39

| | |
|------------------------|--|
| acogedor | (hier) gemütlich, heimelig |
| cansino/a | nervtötend |
| dejar a alg. colgado/a | jdn. hängen lassen; jdn. stehen lassen |
| designar | bezeichnen |
| echar los tejos | (ugs.) jdn. anmachen |
| el dominguero | Sonntagsfahrer |
| el gentilicio | Einwohnerbezeichnung |
| el navegador | Navigationssystem |

| | |
|----------------------|--|
| el orejón | Riesenoht |
| el ovejón | Riesenschaf |
| extraer | (hier) erhalten |
| hacer senderismo | wandern (gehen) |
| hacer un sacrificio | ein Opfer bringen |
| la ciática | Ischias; Hexenschuss |
| molar mazo | (ugs.) super sein |
| molón/ona | (ugs.) nett |
| no pinto nada | (ugs.) ich hab' dort nichts zu sagen |
| que no cuele, majete | (ugs.) damit kommst du nicht durch, Freund |
| rayarse | (hier) durchdrehen |
| se te va la pinza | du fängst an zu spinnen |

La palabra del mes: Humanos, pág. 40

| | |
|---------|---------------------|
| el par | (hier) Entsprechung |
| redimir | erlösen; befreien |

Traducción – Sobre el número, pág. 40

| | |
|-------------|----------------|
| el celo | Eifer; Streben |
| los celos | Eifersucht |
| los víveres | Lebensmittel |
| preciso/a | notwendig |

Para perfeccionistas – El lenguaje irreverente, pág. 42

| | |
|---------------------|---------------------|
| a la buena de Dios | aufs Geratewohl |
| Dios mediante | so Gott will |
| en un santiamén | im Handumdrehen |
| la acepción | Einzelbedeutung |
| la enmienda | Abänderung |
| la interjección | Ausruf; Ausrufewort |
| la jaculatoria | Stoßgebet |
| la letanía al revés | Gegenlitanei |
| menguar | (fig.) abnehmen |
| se montó un cristo | es gab ein Chaos |
| soez | (hier) vulgär |

Tarjetas, pags. 43-44

| | |
|------------|---------------|
| contratar | (hier) buchen |
| derivado/a | abgeleitet |

| | |
|---|--|
| el calvario | Kreuzweg; Leidensweg |
| el declive | (fig.) Niedergang |
| el seguro de dependencia | Pflegeversicherung |
| el/la asistente | (hier) Besucher/in |
| hacer vibrar | begeistern |
| la afluencia | Zustrom |
| la mercadotecnia | Marketing |
| la Resurrección | Auferstehung |
| lo necesario para vivir para que los hagan | das Lebensnotwendige damit sie sie machen |

MUNDO HISPANO – ¿CUÁNTO PESAS?, págs. 46-49

| | |
|---|--|
| adelgazante | Schlankheits-, Abmagerungs- |
| anhelado/a | ersehnt |
| azucarado/a | zuckerhaltig |
| el agravante | Erschwernis |
| el ámbito | Bereich |
| el bypass gástrico | Magenbypass |
| el caso testigo | Musterfall |
| el estudio nutricional | Studie zur Ernährung |
| el mantecado | Schmalzgebäck |
| el periodo de crecimiento | Wachstumsalter, -phase |
| el requisito | (hier) Voraussetzung; Bedingung |
| el sello de advertencia | Warnhinweis |
| el sodio | Natrium |
| el Tratado de Libre Comercio de América del Norte | Nordamerikanisches Freihandelsabkommen |
| está por verse | muss sich noch zeigen |
| hinchado/a | (hier) aufgequollen |
| hipercalórico/a | höchst kalorienhaltig |
| implementar | (hier) einführen |
| imponerse | sich durchsetzen |
| la báscula | Waage |
| la cirugía bariátrica | Adipositaschirurgie |
| la comida chatarra | (LA ugs.) Junkfood |

| | |
|--------------------------|---|
| la condición | (hier) Charakteristikum |
| la encuesta | Umfrage |
| la grasa saturada | gesättigtes Fett |
| la media | (hier) Durchschnitt |
| la obesidad | Fettleibigkeit |
| la obesidad mórbida | krankhafte Fettleibigkeit |
| la pulseada | (arg.) Kräftemessen |
| la unidad | (hier) Stück |
| legislar | Gesetz erlassen |
| los hábitos alimentarios | Ernährungs-, Essgewohnheit |
| los hábitos de | |
| ejercicio físico | Gewohnheiten körperlicher Betätigung, sich zu bewegen |
| procesado/a | verarbeitet |
| severo/a | (hier) schwerwiegend |
| someterse a una cirugía | sich e-r Operation unterziehen |
| sostener | behaupten |
| tratarse | (hier) sich behandeln lassen |
| vinculado/a a | verbunden , die zu tun haben mit |

EN PORTADA – ESPAÑOL EN ANDALUCÍA, págs. 50-56

| | |
|--------------------|-------------------------------|
| acoger | (hier) Veranstaltungsort sein |
| acondicionado/a | hergerichtet |
| acreditar | belegen |
| Adriano | Hadrian |
| adyacente | anliegend; angrenzend |
| ajardinado/a | begrünt |
| apacible | beschaulich |
| atendiendo a | (hier) unter Berücksichtigung |
| como si fuera poco | damit nicht genug |
| con predominio de | überwiegend |
| convertir en | |
| protagonista | zum Hauptakteur machen |
| cotorrear | (ugs.) schwatzen, plaudern |
| desértico/a | wüstenhaft |
| difusor/a | (hier) verbreitend, fördernd |
| dotado/a de | ausgestattet mit |
| el acantilado | Steilküste |
| el aguacate | Avocado |

| | |
|--------------------------|---|
| el alcornocal | Korkeichenwald |
| el alumnado | Schülerschaft |
| el buceo | Tauchen |
| el cauce de río | Flusslauf |
| el compás | Rhythmus |
| el conjunto | (hier) Ensemble |
| el embajador | Botschafter |
| el empresario | Unternehmer |
| el empuje | Schub, Auftrieb |
| el equipo de dirección | Leitungsteam |
| el normalizador | (hier, etwa) Normungsorganisation |
| el estándar de | |
| enseñanza | Unterrichtsstandard |
| el objetivo | Ziel |
| el paisano | (ugs.) Einheimischer |
| el pico | Gipfel |
| el reconocimiento | Anerkennung |
| el/la asociado/a | (fig.) Partner |
| elegir | wählen |
| emblemático/a | symbolhaft; bedeutend |
| enrollarse | (ugs.) schwatzen, plaudern |
| examinarse en B2 | die Prüfung fürs Sprachniveau B2 ablegen |
| extensivo/a | (hier) zeitlich länger, jedoch weniger intensiv |
| extralingüístico/a | außersprachlich |
| hospedar | beherbergen |
| impartir | erteilen, geben |
| la cuna | Wiege, (hier) Herkunftsort |
| la exigencia | Anforderung; Bedürfnis |
| la formación de | |
| profesores | Lehrerfortbildung |
| la fundadora | Gründerin |
| la jefa de Metodología | (etwa) Verantwortliche für Lehrmethoden |
| la Judería | Jüdisches Viertel |
| la orografía | Orographie, (hier) Landschaftsarten |
| la peña flamenca | Flamencoclub, -lokal |
| la plantilla de técnicos | Technikpersonal |
| la superficie | Fläche |
| la valoración | Bewertung |
| la vocación | Berufung |

| | |
|--------------------|-----------------------------|
| las chanclas | Flip-Flops |
| las instalaciones | Ausstattung |
| lograr | erreichen |
| luminoso/a | hell |
| marinero/a | Meeres-, Hafen- |
| náutico/a | Wasser(sport)- |
| navegable | schiffbar |
| octogenario/a | in den Achtzigern |
| parlotear | (ugs.) schwatzen, plaudern |
| peculiar | besonders |
| pegar la hebra | (ugs.) schwatzen, plaudern |
| propio/a de | typisch für, angemessen für |
| rehabilitado/a | renoviert |
| reinvertir | reinvestieren |
| retirado/a | (hier) pensioniert |
| rural | ländlich |
| serrano/a | Berg-, Gebirgs- |
| sosegado/a | ruhig, still |
| ya tenía montado/a | hatte (sie) schon aufgebaut |

NOTAS CULTURALES, pág. 57

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| a cargo de | von, ausgeführt von |
| convulso/a | turbulent; schwierig |
| el director novel | Nachwuchsregisseur |
| el largometraje | Spielfilm |
| el lema | Motto |
| el premio de | |
| cortometrajes | Kurzfilmpreis |
| galardonar | auszeichnen |
| la cinta | (hier) Film |
| la ópera prima | Erstlingswerk |
| la tensión narrativa | erzählerische Spannung |
| paritario/a | paritätisch |
| por gilipollas | (ugs., hier) weil du so blöd bist |
| undécimo/a | elfte/r |

| | |
|---------------------------------|--|
| absorber | (fig.) aufnehmen |
| acontecer | sich ereignen |
| arcano/a | verborgen, geheim |
| auditivo/a | aufs Hören bezogen |
| concienciar | überzeugen; sensibilisieren |
| debido a | aufgrund |
| descifrar | entziffern |
| desencadenarse | entfesselt werden, ausbrechen |
| desplazarse | fahren, reisen |
| documentarse | (hier) Material sammeln |
| el corte | (hier) Art, Zuschnitt |
| el día a día | Alltag |
| el empujón | (hier fig.) Anstoß, Impuls |
| el estado de bienestar | Wohlfahrtsstaat, Sozialstaat |
| el general golpista | Putschgeneral |
| el/la partidario/a | Befürworter/in |
| embarcar | an Bord gehen |
| en lo relativo a | in Bezug auf |
| enaltecer | rühmen, preisen |
| encabezar | anführen |
| figurarse | sich (etw.) vorstellen |
| impensable | undenkbar |
| irse haciendo cada vez más duro | mit der Zeit immer härter werden |
| la ciudadana del mundo | Weltbürgerin |
| la competencia | |
| lectora alta | hohe Lesekompetenz |
| la crispación | Gereiztheit; Polarisierung |
| la dedicación | Engagement, Hingabe, Fleiß |
| la meta laboral | Ziel in der Arbeitswelt |
| la narración | Erzählung |
| la negativa | Weigerung |
| la sublevación | Aufstand, Erhebung |
| la transición | (hier) Übergang von der Franco-Diktatur zur Demokratie |
| los hábitos de lectura | Lesegewohnheiten |
| narrativo/a | Erzähl-, narrativ |
| quedar por resolver | noch der Lösung harren |

| | |
|-----------------------------|---|
| recuperar su pasado | (hier) sich mit der Vergangenheit auseinandersetzen |
| repercutir en | sich auswirken auf |
| seguir dándole vueltas a | (ugs.) immer noch darüber nachdenken |
| suceder | geschehen |
| unir | verbinden |
| ya va por la novena edición | (ugs.) geht schon in die neunte Auflage |

CUADERNOS DE VIAJE – UN LUGAR MÁGICO EN COSTA RICA, pág. 64

| | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| depositarse | sich absetzen, sich ablagern |
| el azul celeste | das Himmelblau |
| la catarata | Wasserfall |
| la piel de gallina resultante | (ugs.) die entstandene Gänsehaut |
| romperse | (hier, Licht) sich brechen |
| surgir | entstehen aus; erscheinen |

GASTRONOMÍA – LEÓN: MANJAR DE REYES, págs. 66-67

| | |
|-------------------------------|---|
| abstenerse de | sich enthalten |
| acoger | (hier) Raum bieten für |
| adobar | marinieren |
| el chorrito de miel de flores | Schuss Blütenhonig |
| el cocido maragato | 1. Gang: Kichererbsen mit verschiedenen Fleisch- u. Wurstsorten, 2. Gang: Brühe |
| el concurso | Wettbewerb |
| el hojaldre | Blätterteig |
| el manjar | Speise, Delikatesse |
| el potaje | Eintopf |
| el cocido montañés | weiße Bohnen, Kohl, Kartoffeln, Speck |
| el sobrante de aceite | überschüssiges Öl |
| el tapeo | (ugs.) Tapas-Essen |
| empapar | eintunken |
| espolvorear | bestreuen |
| la capitalidad | Eigenschaft als Hauptstadt |
| la cecina | Dörrfleisch |
| la corteza | (Brot) Rinde |
| la cuaresma | Fastenzeit |

| | |
|-----------------|------------------|
| la degustación | Verkostung |
| la leche entera | Vollmilch |
| la morcilla | Blutwurst |
| la repostería | Konditoreiwaren |
| la sede oficial | offizieller Sitz |
| la torrija | armer Ritter |
| la vaina | (hier) Schote |
| milenario/a | Jahrtausende alt |
| rebozar | panieren |
| renacentista | Renaissance- |

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – WASHINGTON D.C., pág. 68

| | |
|---------------|----------------------|
| ávido/a de | im Streben |
| el artefacto | Apparat, Vorrichtung |
| el colmillo | Stoßzahn; Eckzahn |
| el masón | Freimaurer |
| el pararrayos | Blitzableiter |
| el/la lobista | Lobbyist/in |
| fundir | durchbrennen lassen |
| implacable | (hier) rücksichtslos |
| la serenidad | Gelassenheit |
| oficioso/a | inoffiziell |

LUGARES MÁGICOS – HORTA DE SANT JOAN

| | |
|---------------------|---------------------|
| (el hierro) forjado | Schmiedeeisen |
| a secas | (ugs.) nur, einfach |
| acondicionar | (hier) herrichten |
| adorable | entzückend |
| arrojar | werfen |
| asequible | (hier) machbar |
| austero/a | karg; einfach |
| benigno/a | mild |
| cubista | kubistisch |
| cuesta abajo | bergab |
| denominar | bezeichnen |
| deslumbrante | blendend |

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| discurrir | verlaufen |
| el arco ojival | Spitzbogen |
| el chupito | (ugs.) Schlückchen |
| el diámetro | Durchmesser |
| el fajo de billetes | Bündel Geldscheine |
| el pastor | Hirte |
| el producto alimentario | Lebensmittelprodukt |
| el refugio | Rückzugsgebiet |
| el trazado | (hier) Strecke |
| el/la ensayista | Essayist/in |
| el/la veraneante | Sommerurlauber/in |
| en escabeche | mariniert |
| endomingado/a | im Sonntagsstaat |
| enfilarse | (hier) Weg einschlagen |
| erróneamente | irrtümlich |
| escalonado/a | auf verschiedenen Höhenstufen gebaut |
| escarpado/a | steil, schroff |
| genérico/a | (hier) allgemein |
| indisolublemente | unauflöslich |
| indómito/a | ungezähmt |
| la cabra salvaje | Bergziege |
| la escarlatina | Scharlach |
| la espadaña | Glockengiebel |
| la estancia | (hier) Aufenthalt |
| la garganta | (hier) Schlucht; Engpass |
| la masía | (kat.) Bauernhaus |
| la miseria terrenal | das Elend auf Erden |
| la mole calcárea | (hier) Kalkfelsen |
| la nutria | Fischotter |
| la piedra sillar | Quaderstein |
| la salida de un astro | Aufgehen eines Sterns |
| la vivencia | Erlebnis |
| mimar | (hier) sorgfältig pflegen |
| originar | (hier) gründen |
| pasmado/a | verblüfft |
| poner rumbo a | Kurs nehmen auf |
| porticado/a | mit Säulengang |
| recortarse contra | sich abzeichnen; sich abheben |
| renacentista | Renaissance- |

| | |
|------------------|------------------------------------|
| segar | mähen |
| serpentear | sich schlängeln |
| superponerse con | sich überlagern |
| suponer | (hier) bedeuten |
| tanto es así | es ist sogar so, dass |
| tonificado/a | gestärkt |
| tornar de | verwandeln, (hier fig.) tauchen in |